



**Sokukoji Buddhist Temple Monastery**  
**Order of Immediate Light**

# **Evening**

# **Chant Book**

**Takkesage**

**Four Vows**

**Heart Sutra**

**The Mother Lineage**

**Dedication of Merit**

## **Takkesage** (Robe Chant)

**Dai sai ge dap-puku  
Mu sō fuku den e  
Hi bu nyo rai kyō  
Kō do sho shu jō**

**Great robe of liberation  
Virtuous field far beyond form and emptiness  
Wearing the Tathāgata's teaching  
We vow to be with all things**

**Dai sai ge dap-puku  
Mu sō fuku den e  
Hi bu nyo rai kyō  
Kō do sho shu jō**

## The Four Vows

**Shu jo mu hen sei gan do**

**Beings are without number,  
I vow to liberate them all.**

**Bon no mu jin sei gan dan**

**Afflictions are endless,  
I vow to dissolve them all.**

**Ho mon mu ryo sei gan gaku**

**Dharma gates are beyond measure,  
I vow to enter them all.**

**Butsu do mu jo sei gan jo**

**The way of the Buddha is unsurpassable,  
I vow to become it.**

## The Heart Sutra

ALL CHANT:

The no-ble **Avalo**-ki-tesh-va-ra **Bodhi**-satt-va,  
while **practice**-ing the deep **practice** of \***Prajna**-pa-ra-mi-ta,  
**looked up**-on the Five Skan-dhas and **seeing** they were  
**empty** of **self ex**-is-tence, said, “Here, **Shari**-pu-tra,  
form is **empti**-ness, **empti**-ness is form;  
**empti**-ness is not **sepa**-rate from form,  
**form is** not **sepa**-rate from **empti**-ness;  
what-**ever** is form is **empti**-ness,  
what-**ever** is **empti**-ness is form.  
The same holds **for sen**-sa-tion **and per**-cep-tion,  
**Memo**-ry and **conscio**-us-ness.  
Here, Shari-pu-tra, all **dharma**s are de-fined by **empti**-ness  
not birth **or des**-truc-tion, **puri**-ty **or de**-file-ment,  
com-plete-ness **or de**-ficien-cy.  
**Therefore**, **Shari**-pu-tra, in **empti**-ness there is no form,  
**no sen**-sa-tion, **no per**-cep-tion, no **memo**-ry and no **conscio**-us-ness;  
no eye, no ear, no **nose**, **no** tongue, no **body** and no mind;  
no shape, no sound, no smell, no taste, no **feeling** and no thought;  
no **ele**-ment **of per**-cep-tion, from eye to con-**ceptu**-al **conscio**-us-ness;  
no **causal** link, from **igno**-rance to old **age and** death,  
and no end of **causal** link, from **igno**-rance to old **age and** Death;  
no **suffer**-ing, no source, **no re**-lief, no path;  
no **know**ledge, **no a**-ttain-ment and no **non a**-ttain-ment.  
**Therefore**, **Shari**-pu-tra, with-**out a**-ttain-ment,  
**Bodhi**-satt-vas take **refuge** in \***Prajna**-pa-ra-mi-ta  
and **live with**-out walls of the mind.  
**Without** walls of the mind and **thus with**-out fears,  
**they see** through de-lu-sions and  **fina**-lly nir-va-na.  
All **buddha**s past, **present** and fu-ture

**Also take refuge in \*Prajna-pa-ra-mi-ta**  
and **rea-lize unex-celled, per-fect en-lighten-ment.**  
You should **therefore** know the great **mantra** of **\*Prajna-pa-ra-mi-ta,**  
the **mantra** of great mag-ic,  
the **unex-celled** man-tra,  
the **mantra equal** to the un-e-qualified,  
which heals all **suffer-ing and is** true, not false,  
the **mantra** in **\*Prajna-pa-ra-mi-ta spoken** thus:

**\*“Ga-te ga-te, para-ga-te, para-san-ga-te, bod-hi sva-ha.” \***

**(Doan only)**

*May the merit of this penetrate into all places so that we and every sentient being together can realize the Buddha’s Way.*

**(All chant slowly):**

**\*     JI HO SAN SHI I SHI FU**  
**\*     SHI SON BU SA MO KO SA**  
**\*     MO KOHO JA HO RO MI**

**The ten directions, the three worlds, all Buddhas;  
All venerable ones, Bodhisattvas, Mahasattvas;  
The great Prajna Paramita**

*(Note: Red asterisks (\*) are gong strikes. Keep syllable beats by hitting the drum, mokugyo, or the floor. One mokugyo or drum beat on black syllable and one beat on red two syllables).*

*Heart Sutra Translated by Red Pine(Bill Porter) 2004  
Sutra arranged by Sokuzan 2010 - Revised April 2010*

## ***The Mother Lineage***

***Doan: We express our gratitude and acknowledge our debt to all successive Buddhas and Ancestors who have transmitted the authentic Dharma, including the Great Matriarchs, and we pay homage to The Mother of All Buddhas, Prajna Paramita.***

***To all of the women of the original Indian lineage:***

**ALL CHANT:**

**Mahā-Māyā, Honored One\_ Shrīmālā, Honored One\_  
Tārā, Honored One\_ Ratnavatī, Honored One\_  
Prabhūtā, Honored One\_ Sinhavijumbhitā, Honored One\_  
Mahapajapati, Honored One\_ Mitta, Honored One\_  
Yasodhara, Honored One\_ Khema, Honored One\_  
Uppalavana, Honored One\_**

**Tissa Acarya\_ Samavati Acarya\_ Upasama Acarya\_  
Viksha Acarya\_ Khujjuttara Acarya\_ Nanduttara Acarya\_  
Anoja Acarya\_ Dantika Acarya\_ Mata Acarya\_ Sakula Acarya\_  
Siha Acarya\_ Dhammadina Acarya\_ Kisagatami Acarya\_  
Vaidehi Acarya\_ Vasetthi Acarya\_ Ubbiri Acarya\_  
Patacara-Pancasatalsidasi Acarya\_ Bhadda-Kapilani Acarya\_  
Mutta Acarya\_ Capa Acarya\_ Dhamma Acarya\_ Citta Acarya\_  
Sumana Acarya\_ Vimala Acarya\_ Addhakasi Acarya\_  
Padumavati Acarya\_ Ambapali Acarya\_  
Anopama Acarya\_ Abhirupa-Nanda Acarya\_ Jenti Acarya\_**

***Doan: To all of the women of the great Tibetan Lineages:***

**ALL CHANT:**

**Princess Mandaravi, Great Teacher\_ Princess Sakyadevi, Great Teacher\_**

**Princess Yeshe Tsogyal, Great Teacher\_ Princess Chokyi Dronma, Great Teacher\_**

Kalasiddhi, Great Teacher\_Lha-Cham Pema Sei, Great Teacher\_  
Jetsunma Niguma, Great Teacher\_Dakini Suka Siddhi, Great Teacher\_  
Bhishuni Srimati, Great Teacher\_Machig Labdronma, Great Teacher\_  
Jomo Menmo, Great Teacher\_Jetsunma Mingyur Paldron, Great Teacher\_  
Jetsunma Thinley Chodron, Great Teacher\_ Jetsunma Shukseb, Great Teacher\_

*Doan: And to all of the Great Zen Mother Ancestors, Honored Ones:*

**ALL CHANT:**

Zongshi Daioشو\_ Moshan Daioشو\_ Miao-shan Daioشو\_ Shozen Daioشو\_  
Liu Tie Mo Daioشو\_ Mofuku-sonin Daioشو\_ Meisho Enkan Daioشو\_  
En'I Daioشو\_ Shinmyo Daioشو\_ Shinso Daioشو\_ Jonin Daioشو\_  
Ninkai Daioشو\_ Myoshin Daioشو\_ Mugai Nyodai Daioشو\_  
Ryonen Gesho Daioشو\_ Kojima Kendo Daioشو\_  
Antoku-en Kasho Myokei Daioشو\_ Zenpo Eshun Daioشو\_

*Doan: And to all the women honored ones seen and unseen Whose names have been forgotten or left unsaid. We dedicate this chant to the true nature of all beings. May we all realize The Way together.*

**ALL CHANT:**

**All Buddhas of the ten directions and the three times  
All beings, bodhisattvas, mahasattvas  
Wisdom Beyond Wisdom  
Maha prajna paramita**

## Dedication of Merit

○ ○

May the merit of this penetrate into all places so that we and every sentient being together can realize the Buddha's Way.

○ JI HO SAN SHI I SHI FU  
○ SHI SON BU SA MO KO SA  
○ MO KO HO JA HO RO MI

*(The above chant is translated below)*

The ten directions, the three worlds, all Buddhas;  
All venerable ones, Bodhisattvas, Mahasattvas;  
The great Prajna Paramita.

○ ○ ○

*(Note: ○: this circle means that a gong or bell may be struck at this point.)*